



<http://www.arianafghanistan.com>



۲۰۱۹/۰۴/۱۷



م. اسحاق نگارگر

درس عبرتی از تاریخ:



امروز دکتاتور سودان "عمر البشیر" نیز از پا افتاد. دکتاتوران یا بدست مردم از پا می افتند و یا هم مرگ آنان را به دیار از یاد رفتگان خاموش می برد. رامسس دوم یکی از فرعون های مصر را یونانیان اوزی مندیس می خواندند. "شلی" (Percy Bysshe Shelly) شاعر انگلیسی شعری زیر عنوان اوزی مندیس دارد. او در این شعر مسافری از یک سرزمین باستان را می بیند که برایش می گوید. بقیه را در شعر اوزی مندیس بخوانید. نگارگر ۱۱ اپریل ۲۰۱۹ برمنگهم

I met a traveller from antique land
Who said: Two vast and trunk less legs of stone
Stand in the desert...Near them on the sand,
Half sunk, a shattered visage lies, whose frown,
And wrinkled lips, and sneer of cold command,
Tell that its sculptor well those passions read
Which yet survive, stamped on these lifeless things,
The hand that mocked them, and the heart that fed:
And on the pedestal these words appear:
"My name is Ozymandias, king of kings:
Look on my works, ye Mighty and despair!"
Nothing beside remains. Round the decay
Of colossal wreck, boundless and bare

The lone and level sands stretch far away. (Percy Bysshe Shelly)

اوزی مندپاس
مسافری را از یک سرزمین باستانی دیدم که گفت:

دوپای سنگی بدون تنه در صحرا ایستاده است؛
نزدیک آن دوپای کله ای نیمه فرورفته در ریگ نیز دیده میشود.
که بر لبان چین خورده و خشمناکش تبسمی حاکی از استهزاء به نظر می آید.
این نشانه های غیر زنده که از مجسمه بازمانده است و دستانی که همه رامسخره میکند
وقلبی که دیگر افسرده است.

بر پایه ای که مجسمه بر آن ایستاده بود این کلمات خوانده میشود:

«منم اوزی مندپاس شاه شاهان؛
آثار مرا خوب تماشا کن که همه بسیار بزرگ و در عین زمان نومید کننده است!
ویرانی های این شکست را دور بزن و خوب ببین؛
همه سخت بزرگ و هویداست!
ریگ های هموار و تنهای صحرا تا دور دست ها کشیده شده است.» (شلی – مترجم نگارگر)



تذکر:

هرگاه خوانندگان محترم متمایل باشند که سروده ها و مطالب دیگری از این نویسنده معزز را مطالعه کنند، میتوانند با اجرای "کلیک"ی بر عکس نویسنده در صفحه مقالات، به فهرست "آرشیف" شان رهنمائی شوند.

درس عبرتی از تاریخ

isak_nagargar_darse_ebratey_az_taarikh.pdf